

CultureTalk Turkmenistan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Pension, Retirement, and Financial Support

Russian transcript:

- На счёт пенсионного возраста в Туркменистане, это когда вообще...на пенсию?

- А, да, это важный вопрос, пенсионный. Сапармурад Туркменбаши отменил пенсию совсем...обговаривая то что каждый имеет детей, пусть дети смотрят за родителями. Это по мусульманскому обычаю, мол так что должно быть, что дети должны ухаживать за родителями. Но это на самом деле так, но пенсии этим людям отменять нельзя. Этот президент восстановил пенсии. Ну пенсии, допустим, не соответствуют...уровню жизни там, уровню потребления, это не что. Хотя...получилось наоборот что пенсионеры содержат своих детей. Потому что дети безработные, безработный, он ещё не дожил до пенсионного возраста, а уже без работы остался, безработица большая если...получается что пенсионер содержит детей своих, вот так.

- И с какого возраста выходят на пенсию?

- Сейчас 65 лет, а нет 63 было, в 63 мужчины, в 60 женщины. Потом сделали 65...и 63 соответственно. Сейчас не знаю какие изменения.

- Так как вообще безработицы много, государство обеспечивает какую-нибудь социальную помощь, малообеспеченным там...?

- Малообеспеченным...нет. Малообеспеченным, у нас как такого понятие по-моему нет, малообеспеченный, такого нет, ааа...детям, много...много детным, по моему какая-та помощь есть, точно не знаю. По-моему многодетным есть, льготы какие-то есть. Льготы ветеранам есть, в Афганистане кто был, потом граждан...ээ, участникам Второй Мировой Войны, эти, этим есть большие льготы, это всё есть.

English translation:

- Could you speak about retirement age in Turkmenistan? In fact, when is this...retirement?

- Ah, yes, it is an important question, the pension. Saparmurad Turkmenbashi demolished the pension completely...saying that everybody has children, let the children take care of their parents. He states that it is according to the Muslim tradition that children have to take care of the parents. Well, it is actually like this, but canceling the pension of these people is not good. The new president restored pensions. Well, pensions, for example, do not meet...the standard of living, the consumption rate -- it is nothing. Although...it turned out to be the other way around: the pensioners support their families. Since children are unemployed, jobless ... [they] have not lived to retire yet, but are already left without a job; if unemployment is very high...the pensioners happen to support their kids, so.

- At what age do people retire?

- Now at the age of 65 -- oh, no, it was 63, 63 for men, and 69 for women. Then they changed it to 65...and 63 accordingly. Now I do not know what kind of changes there are.

- Since the unemployment is high, does the government provide any social support, to the needy...?

- The needy...no. The needy ... I think we do not have this concept, the needy, there isn't, ah...children, a lot...for those who have many kids, I think, there is some kind of support, I do not know for sure. There are benefits of some sort for those who have many kids. There are benefits for veterans, for those who have been [served] in Afghanistan, then people...ee ... participants of World War II, these, they get big benefits, all of this is there.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated